



SEMANTIC ANALYSIS OF PROVERBS ON THE BASIS OF TEACHER'S LEXICON IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Shonazarova Gulnoza Shukhrat kizi
Termiz University of Economics and Service

Annotatsiya

Ushbu maqola paremiologik birlik hisoblangan ingliz va o'zbek tillaridagi maqol chog'ishtirma aspektida tahlil qilingan. Shu qatorida, kasb leksemasini xalq maqollarida namoyon bo'lishi o'rganilgan. Kasb leksemasi hisoblangan o'qituvchi leksikasi ikki xalq maqollari misolida faktik materiallar asosida lingvomadaniy jihatdan tahlilga tortilgan.

Kalit so'zlar: paremiologiya, maqol, kasb leksikasi, o'qituvchi va muallim leksemalari.

Annotation

This article analyzes the proverb in the English and Uzbek languages, which is considered a paremiological unit, in the hybrid aspect. Along these lines, the appearance of the lexeme profession in folk proverbs has been studied. The teacher's lexicon, which is considered a professional lexeme, was analyzed from a linguistic and cultural point of view on the basis of factual materials on the example of two folk proverbs.

Keywords: Paremiology, proverb, professional lexicon, teacher and teacher lexemes.

A teacher, also called a schoolteacher or formally an educator, is a person who helps students to acquire knowledge, competence, or virtue, via the practice of teaching. Informally the role of teacher may be taken on by anyone (e.g. when showing a colleague how to perform a specific task). In some countries, teaching young people of school age may be carried out in an informal setting, such as within the family (homeschooling), rather than in a formal setting such as a school or college. Some



International Conference on Scientific Research in Natural and Social Sciences

Hosted online from New York, USA

Website: econfseries.com

2nd December, 2025

other professions may involve a significant amount of teaching (e.g. youth worker, pastor).

In most countries, formal teaching of students is usually carried out by paid professional teachers. This article focuses on those who are employed, as their main role, to teach others in a formal education context, such as at a school or other place of initial formal education or training. In English, the lexeme teacher is equivalent to the words o'qituvchi and muallim in Uzbek. According to the "Annotated Dictionary of the Uzbek Language", a teacher is a person who teaches one of the basics of science education; explained by the teacher's words¹. Being a teacher is a great status, because the prophets were also teachers in some sense. The meaning of the word muallim is knowledge giver, teacher, teacher. Prophets taught humanity goodness. This alone shows how great a position the teacher.

The English proverb *Teacher, Like / like pupil*² means "o'qituvchisi qanaqa bo'lsa, o'quvchisi shunaqa". This proverb is equivalent to the Uzbek proverb *Ustozi qanday – shogirdi shunday*³. The word teacher in the English folk proverb means the Uzbek word o'qituvchi. In this proverb, the lexeme "teacher" is used in both English and Uzbek, but each language uses a word based on its own lexeme.

If we look at the similarities, in both languages it is used in the sense of "judge the student according to the teacher". But some words are only lexemes of this language and express customs unique to both peoples.

The English proverb *Our first teacher is our own heart means* "bizning birinchi ustozimiz o'z yuragimiz" in Uzbek. This is explained in the Uzbek language by the great saying *Ustoz otangdek ulug'*.

The above-mentioned English folk proverb explains the importance of the teacher in the education of the students and that the teacher who gave the first education and knowledge is valuable for the students. Also, the first teacher is equated with the human heart. When it comes to teachers, it is difficult to say a word more than these

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент: "Ўзбекистон миллий энциклопедияси" Давлат илмий нашриёти // [www.ziyouz.com kutubxonasi]

² A complete collection of English proverbs by John Ray published by Forgotten books. London, Dalton house, 60 Windsor Avenue, 2013. – 319 p

³ Ўзбек халқ мақоллари /Тузувчилар: Т. Мирзаев, А.Мусоқулов, Б.Саримсоқов – Тошкент: «Шарқ», 2005. – 253 б.



verses of Hazrat Alisher Navoi: “Haq yo‘lida kim senga bir harf o‘qutmish ranj ila, Aylamak bo‘lmas ado oning haqin yuz ganj ila⁴”.

This stanza also shows how great the word teacher is for the Uzbek people in Uzbek linguistic culture, and the fact that the lexeme of teacher is equal to the word father is another clear proof of this. Also, English and Uzbek folk proverbs emphasize how much a teacher is praised and appreciated. In the English folk proverb, the teacher is equated with the human heart, and in the Uzbek folk proverb, it is equated with the father.

In conclusion, it should be said that the proverbs in both languages analyzed above were expressed through the active lexemes of these languages based on the mentality and culture of these peoples, and their linguistic and cultural features were taken into account when revealing the meanings of the proverbs.

THE LIST OF USED LITERATURE

1. A complete collection of English proverbs by John Ray published by Forgotten books. London, Dalton house, 60 Windsor Avenue, 2013. – 319 p.
2. Proverbs: A Handbook. Meider W. London: Greenwood Press, 2004. – 321 p.
3. Ўзбек тилининг изохли луғати. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти // [www.ziyouz.com kutubxonasi].
4. Ўзбек халқ мақоллари /Тузувчилар: Т. Мирзаев, А.Мусокулов, Б.Саримсоқов – Тошкент: «Шарқ», 2005. – 253 б.
5. <https://old.xs.uz/index.php/homepage/zhamiyat/item/5663>.

⁴ <https://old.xs.uz/index.php/homepage/zhamiyat/item/5663>.